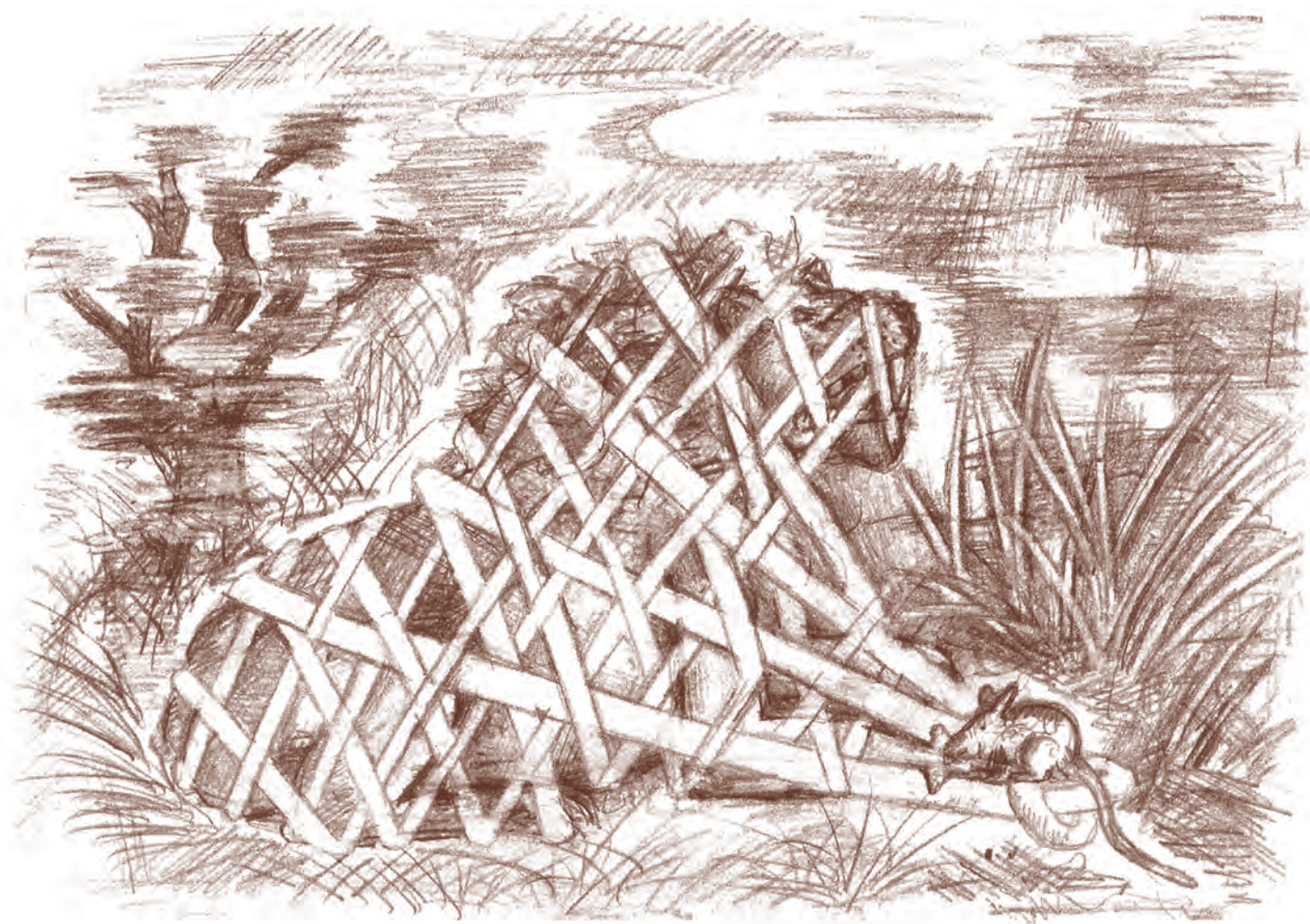




Jakob Streit

Que animales Decirnos unos a otros

Treinta fábulas de la naturaleza en rima

traducido del alemán por
Nina Kuettel

con ilustraciones
por Kilian Beck

Waldorf
PUBLICATIONS



Jakob Streit * 1910



Kilian Beck * 1991

Impreso con el apoyo del
Waldorf Curriculum Fund

Publicado por
Publicaciones Waldorf
Instituto de Investigación para la Pedagogía Waldorf
38 calle principal
Chatham, Nueva York 12037

@ Publicaciones de AWSNA 2013
ISBN # 978-1-936367-23-8

Reimpreso 2014

Tabla de contenido

Mariposa y Cricket	5	Paloma y hormiga	38
Hormiga y caracol	6	Mosca y hormiga	39
Golondrina y Pescado	7	León y Ratón	40
Golondrina y gorrión	8	Volar y Araña	42
Abeja y avispa	10	Canguro y oso	44
Escarabajo y abeja	11	Cigüeña y rana	44
Abejorro y araña	12	Erizo, Caracol y Tomcat	46
Lagarto y gusano ciego	13		
Ardilla y sapo	14		
Búho y murciélagos	dieciséis		
Langosta y oruga	18		
Mosquito y lombriz de tierra	19		
Conejo, ratón y gato	20		
Ardilla y gato	22		
Pescado y almejas	24		
Lagarto y caracol	26		
Gusano y sapo	28		
Murciélago y Golondrina	30		
Mirlo y Topo	32		
Vaca y gorrión	34		
Gato, ratón y cuervos	35		
Tábano y cerdo	36		
Caballo y burro	37		



Mariposa y Cricket

Las mariposas revolotean, se balancean y revolotean
sobre el prado en colores brillantes y vívidos. Desde su
oscura gruta se arrastra Cricket,

Tan silenciosamente ahí abajo, como si todos estuvieran dormidos.

¡Debo tocar un poco de música!
No hay tiempo para frotar. La
vida pasa fugaz, apresurada;
Me dice: ¡Haz música! ¡No hay tiempo que perder!

En ese instante, con alas de cithera,
afina, como un instrumento de cuerda,
armonizando con el coro de cricket, y
resonando para brotar y florecer.

La mariposa se hunde en pétalos y florece
donde el néctar es simplemente asombroso.
En el suelo el chirrido es incesante
Un poco estridente, pero fuerte, no desagradable.

Cricket mira hacia arriba desde abajo
Y ve todos los colores como un arco iris. De repente,
su canción es muda y silenciosa. Butterfly ha espiado
a un simpático compañero de cricket.

"Hermoso sería el tono de tus alas, ¡si tan solo
pudiéramos escucharlas cantar!

Querida Mariposa, toca una melodía para el
atardecer, ¡para que se escuche en todo el valle! "

Butterfly susurra suavemente y se balancea:
"Cantar no tiene nada que ver con mis maneras.
Mis colores brillan y resplandecen en todas
partes donde florecen las flores.

"Con tu música me encanta bailar. Llama
desde lejos y debo hacer cabriolas. Mi
muy corta vida es un jubileo, así que
déjame bailar. ¡Juega por mí!"

Empieza a tocar su violín de cricket, y
Butterfly baila el anillo de hadas hasta que
aparece el crepúsculo a la hora de la tarde, y
luego se hunde en un mar de flores.

El críquet sigue jugando hasta bien entrada la noche,
hasta que las estrellas brillan claras y brillantes. Cuando
las alturas celestiales están todas resplandecientes, vuelve
a gatear al interior de su pequeña gruta.

Hormiga y caracol

Lenta, lentamente, Snail se arrastra como un trineo,
abriéndose camino a través de la pradera y el seto. Ella
no tiene pies ni piernas
Simplemente se desliza sobre sus resbaladizas heces.

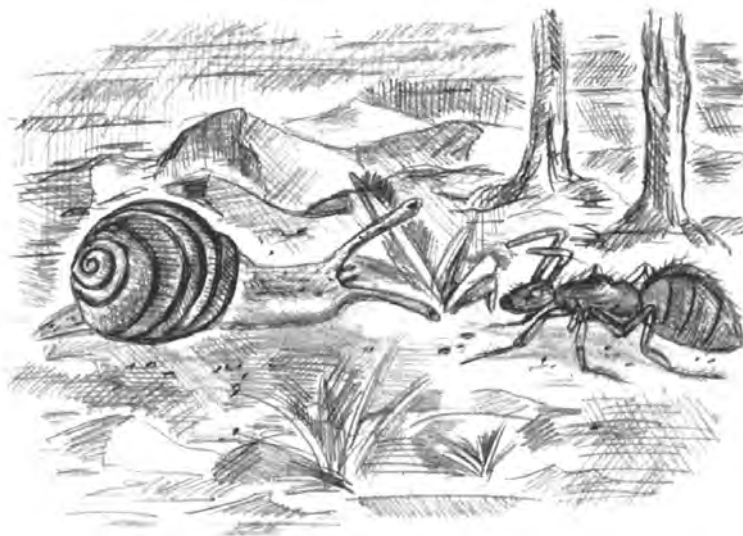
Hormiga, tan ágil en el suelo, corre y busca
por todos lados. De repente se quedó
atascado con los seis pies, donde Snail dejó
su sábana pegajosa.

Con grandes tirones, la hormiga se despegar por fin,
Pero esa babosa grande y viscosa lamentará haber pasado:
"Estúpido grasiento, resbaladizo y resbaladizo,
¡Limpia mis piernas y no actúes tan engreído!

"Tú, el balde de caracol que se desliza y se
afloja, escúchame; ¡¿O tengo que gritar ?!
Recojo agujas de pino, hojas y pasto para nuestro nido.
Traigo jugo de bayas para los más pequeños, solo lo mejor.

"¡Ni siquiera sabes cómo les va a tus hijos!
¡Simplemente ponga sus huevos y se irá de allí! "
Entonces Ant cesó con su tormenta de palabras,
Porque Caracol, en su casa, ninguno de ellos escuchó.

Dentro de la cocina de Snail no era una perezosa.
Ella estaba preparando un nuevo caldo viscoso:
"Afuera puede despotricar y delirar para siempre,
Pero mañana necesitaré más limo pegajoso ".



Golondrina y Pescado

Los peces nadan alegremente en un lago muy claro. Golondrina se desliza bajo para meter en su pico al pequeño mosquito, Eso se asienta en la superficie, no del todo de incógnito.

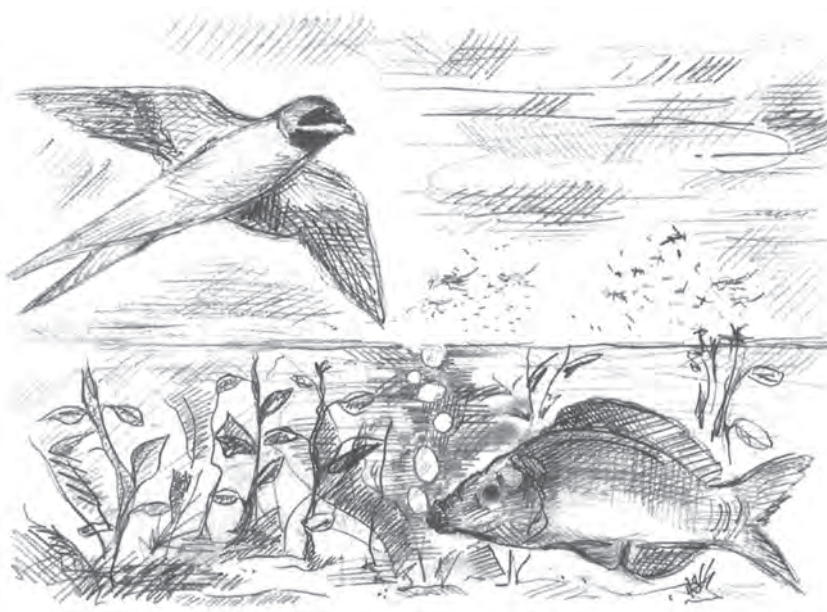
Pecesito piensa: 'Los peces de aire nadan tan rápido Cuánto me gustaría con mis aletas fuertes También volar tan alto en el aire Y conseguirme algo de mosquito.

Mientras el ala de Swallow apenas roza la superficie, Little Fish suplica con entusiasmo y propósito: "¡Enséñame a volar como tú! ¡Yo también quiero ser un pez de aire! "

Un chasquido muy grande de la cola de pescado Y sobre el agua un rastro plateado; ¡Chapoteo! Al lago, el pequeño Pecesito debe regresar "No volar para mí; eso he aprendido ".

Trague gorjeos, tweets y aleteo:
"¡Qué deseo de pez nunca proferiría!
El agua es donde debes estar.

Pero las golondrinas deben volar sobre el lago y el mar ".



Golondrina y gorrión

Golondrina trepa alto en amplios círculos,
Hasta donde moran tenues nubes.
Ella alegremente gorjea, ella gorjea en voz alta,
Mientras que por encima de los rayos del sol brillan.

Gorrión salta bajo en el suelo, picoteando
migas escasas que no abundan. Se escabulle
aquí, se escabulle allá. Nada más que arena;
no hay comida en ninguna parte.

Vuela hacia un poste y se sienta allí cabizbajo. El
ayuno no deseado lo ha vuelto bastante hosco.
Golondrina espía un rellano, aunque estrecho, y
se posa junto al gorrión gris.

Ahora Sparrow puede quejarse y quejarse
libremente. Un triste "pío, pío", dice una y otra vez.
Y Swallow aconseja: "Vuela alto; trepar y trepar, hasta
donde los sabrosos mosquitos gimen!

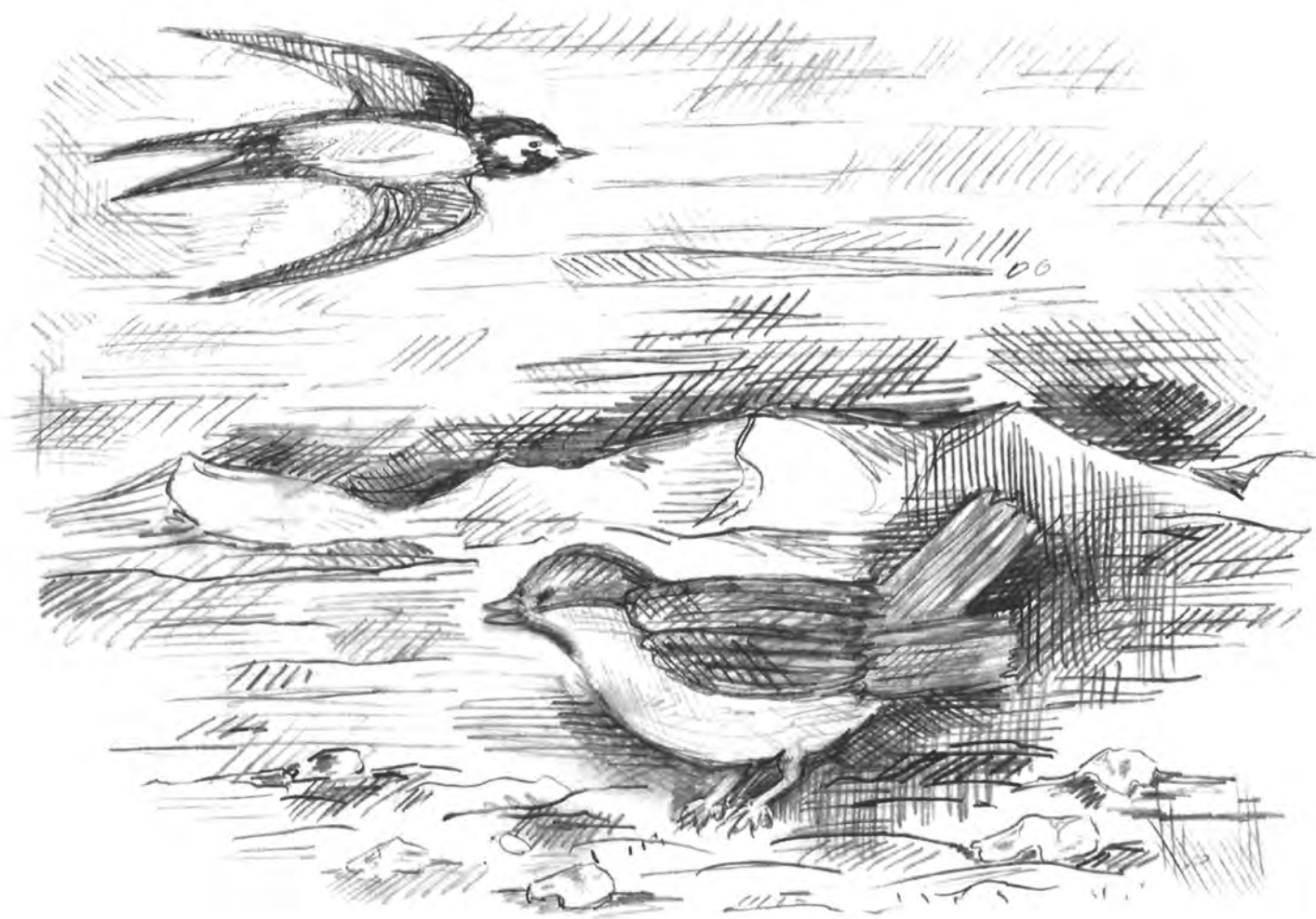
"Solo abre tu pico y lanza el enjambre, ¡y ese
es el final de tu tormenta de hambre!
Intentalo; lánzate al cielo; no seas perezoso.
¡Picotear en el suelo es una locura! "

Eso sonó muy bien para el pequeño gorrión gris. ¿Por
qué debería usar su pico como una rastra?
Aleteó y aleteó con el pico abierto de par en par, cuando
Swallow hizo una señal y luego se hizo a un lado.

Pero la acción aguda, agitada y de aleteo de Sparrow,
llevó a los mosquitos en todas direcciones. Una sola pata
delgaducha de un insecto
Fue todo lo que pudo atrapar en su red para picos.

Rápidamente se zambulló y salió de la refriega. Era
como si la Tierra estuviera tratando de decir: "Te
quedas aquí abajo para una vida de picoteo. ¡El cielo
fue hecho para que las golondrinas se elevaran! "

Con un alegre "¡pío, pío!" y un aleteo, Sparrow dio a
conocer que amaba a su madre Tierra, mientras que
Swallow saltó primero a la derecha y luego a la izquierda,
al enterarse de que todo había salido bien para el
mejor.



Abeja y avispa

¡El día es caluroso! Down the Bee se pone
junto a un arroyo y aspira un poco de agua.
En la misma roca resbaladiza se posa
Wasp. La abejita lo saluda con gran alegría.

Avispa dice: "¡Mira a la abeja bebiendo agua!
No solo chupa el miserable forraje de flores
con su escaso jugo de néctar,
Tanto problema. ¿Cuál es el uso?

"Mico madera y me banqueteo con frutas. Aquí y allá
robo algo dulce. Recolectar miel es un trabajo pesado
y fastidioso. Solo las abejas con cerebro de pluma se
someterían a tales
esclavitud."

Little Bee ve que Wasp está tratando de pelear.
Ella retrocede lentamente sin mojar su bullicio.
Ella agita sus alas, sus patitas tiemblan. Vuela de
la roca junto al río que fluye.

Con el agua se apresura a regresar a su colmena
y la mezcla con néctar cuando llega. Esto será
alimento para todas las abejas jóvenes, y todas
estarán muy complacidas.



Escarabajo y abeja

Soy el gordo y regordete Escarabajo de mayo.
Me encanta atiborrarme de tiernas hojas de
haya. Un viento fuerte me llevará lejos
Al manzano en el espacio de un estornudo.

"¿Puedo permitirme este tipo de hoja? ¡Ach!
¡Phooey! ¡Tus brotes son demasiado picantes!
Árbol inútil, necesito un poco de alivio.
¡Y tus flores también apestan, por decirlo bien! "

En ese momento, Little Bee aterriza cerca y
escucha las palabras enojadas de May Beetle.
"No difames estas flores con tu llanto,
espero queridos hijos del Sol tus quejas
¡no han oído!"

"¡No añaden circunferencia a mi gran y grueso abdomen!"
Beetle refunfuñó, giró y voló sin decir palabra, hacia
donde el frondoso haya en el viento zumbaba.

En el borde de la flor de la manzana se sienta la
Abejita, y la acaricia con delicadeza:
"Que Beetle no sepa sobre la miel tan dulce, Las gotas
de sol doradas más preciosas que la mirra. Sé
agradecido, mi más querido y florido regalo:
Eres el sueño primaveral de una abeja, un señuelo irresistible ".



Abejorro y araña

Pesado de néctar regordetas moscas abejorro,
Hogar desde el lugar donde se encuentra el prado
verde. Él roza una telaraña traicionera,
Y algunos de los hilos se rompen en pedazos.

Hace un aterrizaje brusco sobre un tronco grueso.
Quiere descansar, su mente está en una niebla. Ahora
Spider cree que ha atrapado una mosca
Pero luego ve los hilos de su telaraña todos mal.

Ella le grita al Bumblebee, muy indignada:
"Tú, gordito, ¿cuál fue tu intención? ¿Por
qué has roto mis hermosos hilos? Ven
aquí y explícame. ¡Eso es un comando! "

"Solo eres fuerte dentro de tu red".

Al menos eso es lo que dijo una vez la vieja Madre Araña.
Bumblebee gritó: "¡Bueno, eso es simplemente melocotón! Tú,
capa astuta de trampas; ¡Solo intenta contactarme!

"Llevaba comida a casa, no encontré ningún defecto,
Hasta que tú y tus hilos de mi progreso se detengan. Es una
verdadera lástima que sea vegetariana
O estarías girando en el cielo de las arañas ".



"Criatura descarada, de patas grumosas" era su venenosa
respuesta.

"¡Te ataré con una cuerda clara hasta tus ojos!" Ella
disparó desde su red tan rápido como un rayo,
Bumblebee se volvió y se posicionó para golpear.

Usó su aguijón para apuñalar a la Señora Araña.
Privada de sus sentidos, ya no era una luchadora.

Bumblebee voló en su camino. Spider se arrastró temblorosamente, trató de no moverse nerviosamente, sintió como si la hubieran mutilado.

Su cuerpo estaba ardiendo por el veneno tan fuerte. Solo tenía que esperar y sudar todo. "Mi querida, la madre araña no estaba equivocada: ¡solo dentro de mi telaraña soy fuerte!"

Lagarto y gusano ciego

Gusano ciego, recién nacido y aún confundido, Como una pequeña serpiente en la hierba se mueve. Lagarto se sienta sobre una roca tan cálida
Y toma el sol sus escamas, piernas y brazos.

Blindworm mira hacia arriba y, al no ver a nadie más, grita: "¡Estoy buscando a mi madre! ¿Eres el elegido? ¿Podrías ser ella? ¡Oh, por favor, ven y habla conmigo! "

Lizard se sacude y rueda de risa: "Realmente no sabes nada de estos asuntos. Soy un chico de pies muy rápidos.
En mí nunca conocerás a tu madre.

"Mire hacia el cielo en qué rayos. ¿Puedes ver? Es el sol que brilla sobre ti y sobre mí. Esa es la Gran Madre de toda la Tierra, que mantiene vivos a los animales desde su nacimiento ".

Blindworm parpadeó ante el cielo azul y brillante, aunque le picaba un poco los ojos. Saboreó el aire con su delicada lengua, Su primer saludo a la dorada Madre Sol.



Ardilla y sapo

Muerda la piña para sacar las semillas;
Deseche el resto que no necesita. Esa es la
croqueta favorita de Squirrel:

Suavemente, suavemente, mordisquear, picar.

Ella ha tenido suficiente de su juega de comer.
Ahora se sienta largo sobre la rama de un árbol.
Hacia el haya da un ágil salto y busca en el suelo
semillas que pueda cosechar.

Allí encuentra un botín muy grande.
Ella recoge los buenos, tierra y todo; Los arroja
a un agujero que ha hecho, El sótano de
invierno vendrá en su ayuda. Pequeñas garras
los cubren con tierra y hojas, ¡Pronto será la
víspera de invierno!

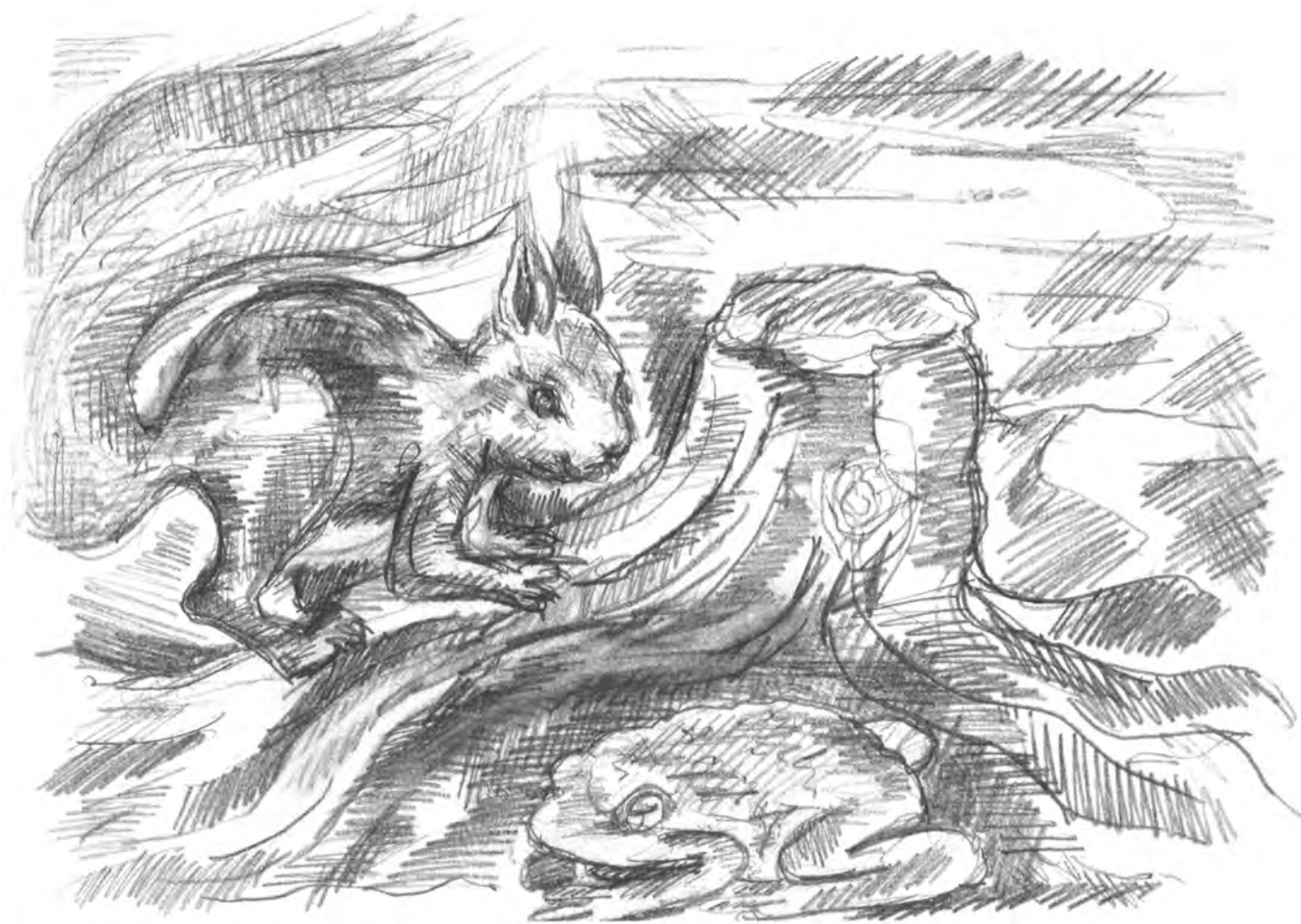
Un viejo tronco de árbol es su lugar de descanso,
Cuando hay un salto sobresaltado, ¡hacia arriba en el
espacio! Bajo las turbias raíces del tronco
Sienta al viejo Mister Toad en un funk viscoso.

Su estado de ánimo cascarrabias es fácil de
escuchar: "Qué fastidio eres. ¡Sal de aquí! ¡Tu
girando está perturbando mi paz! Realmente no
necesito esto, realmente no lo necesito - ¡sheesh! "

Ardilla reúne sus alegres pensamientos y le
habla ahora a Toad como debería: "¡Querido,
bueno, viejo y baboso tío!
Yo nunca enterraría nueces junto a tu casa
Si tratara de conseguirlos, te quejarías y te quejarías ".

Un salto y un salto a la copa del árbol con alegría, Ella
felizmente se acuna en el árbol. Toad está molesto:
"Esa gente molesta de los árboles, trayendo el caos a
mi foso tranquilo y soñador".

Con las piernas torcidas dobladas, se hunde en el mar:
"La vida no podría ser mejor, ¡déjame en paz!"



Búho y murciélagos

Búho se sienta sobre un viejo muro de piedra,
Esperando tensamente la llamada del Ratón
chillón. La Luna también brilla brillante y amigable.
Owl responde a Moon: "¡Hoo-hoo, hoo-hoo!"

¿Qué es ese sonido revoloteante, revoloteante?
¿Qué zumba y se agita en los acantilados a su alrededor?
Pequeños murciélagos negros con sus alas delgadas y secas, Su
vuelo fantasmal hace que los cerros parezcan cantar.

No más paz para el búho; se acabó en un nick, debido
a los trucos cutres de la manada de murciélagos. Ojos
rodando de ira, con un "¡hoo-hoo-hoo!" Búho silba a
los murciélagos: "¡Te atraparé!"

El búho se eleva, las alas se agitan como locas,
Derribar esos murciélagos alegraría su corazón. Alrededor
de las agujas de pino da vueltas en vuelo. Apenas puede
esperar para darles un bocado.

Para cazar murciélagos y seguir su rastro, bueno,
incluso Búho puede fallar miserablemente.

Intenta agarrarlos con sus garras, o
romperlos con su pico como pajitas, pero
todo lo que puede atrapar es aire vacío.

Sus oídos, sus ojos, todos reciben los golpes. Esas
sucias alas de murciélago le están dando ataques. El
búho se escapa a la cubierta del bosque.
El chirrido de un ratón es lo que oye a continuación.

"Esto será mucho más fácil de atrapar
Y puedo cenar cómodamente en mi rama ". ¿Qué ha
aprendido Owl? ¿Cuál es su lección, dices? Cuando caces
murciélagos, ¡mejor mantente fuera de su camino!



Langosta y oruga

Langosta de patas largas se sienta en una hoja,
Donde el sol pleno del verano no da alivio. Le
hace bien; una pierna delgada que levanta, para
deslizarse por su ala mientras juega suavemente.
Ese sonido de langosta, un ruido maravilloso.
¡Nada más en el mundo le da tanta alegría!

Hasta la hoja verde trepa Caterpillar, Se acerca
mucho al monstruoso gemido. Locust deja de
jugar y, en lugar de saludar, se queda mirando
fijamente su falta de piernas y pies:

“¿Te picó un pájaro las patitas?
¡Oh, qué crimen!

¡Solo mira hacia arriba y mira lo hermosos que son los míos!

Ninguna criatura del prado se acerca a ellos. Pobre
y sin pies, no quiero burlarme, ¡pero toco la canción
de las langostas de patas largas!

Una langosta de patas largas no puede hacer nada malo ”.



¡Un chasquido y un zumbido! La langosta se ha ido.
Acicalarse en otra parte con las piernas tan largas.
Caterpillar sonríe en secreto por dentro, mientras Sun
canta una canción solo para él:
"Pronto agitarás tus alas de mariposa, y
felicidad a todas las flores que traerás".

Mosquito y lombriz de tierra

Tiny Mosquito baila en los últimos rayos del sol,
antes de que se hunda y termine el día. Ahora
Mosquito se vuelve hacia la Tierra
Y busca en el jardín un lugar donde atracar.

¿Qué es esa rejilla y molienda de abajo? ¿Quién está
tirando tierra a cada lado a medida que avanza? Es una
lombriz de tierra redonda y gorda que se arrastra.
¿Por qué no habla? ¿Está mudo? ¿Qué está mal?

El pequeño Mosquito ni siquiera tembló.
Gusano se estiró lentamente; pero no muy ágil.
"Sin piernas, ¿cómo puedes caminar?
¡Y además, sin ojos! ¿Puedes hablar? "

La lombriz de tierra gorjeó suave, suavemente:

"Busco agua sin prisa; solo mírame. Estoy en
un viaje lento y cómodo;

Ondulo: me arqueo, luego me sumerjo ".

Mientras Earthworm se arqueaba y luego volvía a
sumergirse, Tiny Mosquito preguntó sin pensar:

"Sobre tu espalda deseo montar; ¡Hasta
que encuentres agua, me quedaré! "



¿Dijo "Sí"? Eso creo.

Apoyó sus delgadas piernas sobre el torso de Earthworm. Ahora la
diversión realmente puede comenzar:

¡Arriba y abajo como un acordeón!

Conejo, Ratón y Gato

El conejo salta de los árboles tupidos, de cabeza al jardín, rápido como quieras.

Se detiene para sentarse y mirar a su alrededor, mueve los oídos: ¿Es ese un sonido que oye?

Le encanta el repollo, verde y sublime.

Mordisquearlos es su pasatiempo favorito. Pero además de eso, junto a una zanahoria gigante, Mouse está comiendo con gran esfuerzo.

Conejo está asustado por el sonido,

Escucha si el astuto Fox o Hunter está cerca, tratando de acercarse sigilosamente a él mientras come. Así que se queda muy quieto; ni un chillido!

Mouse también escuchó algo: "¡Oh, gato! ¡Te eludiré!

Me sentaré muy quieto junto a esta zanahoria. Si algo se mueve, seguramente lo oiré ".

Aunque Conejo estaba escuchando y escuchando, solo escuchó el correr del arroyo distante. "¡El aire parece tan tranquilo, el aire parece tan bueno! Ahora puedo probar esta fabulosa comida ".

Hundió los dientes profundamente en el jugoso kraut, y arrancó un pedazo grande.

Mouse pensó que Cat estaba lista para saltar. Con un chillido de sorpresa, huyó de la cosa.

Conejo pensó: "¡La pastilla de Hunter pasó silbando!" Vaya, la forma en que corría, era como si pudiera volar. A salvo en su agujero, Mouse finalmente se detuvo

Y se frotó los bigotes con sus patitas:

"Me escapé de sus garras una vez más.

Gato diabólico: ¡siempre ganaré! "



Ardilla y gato

Bajo un arbusto de avellanas, la Ardilla disfruta de su bocadillo; Muerde una segunda nuez y ve que no le falta. El gato blanco y gris está al acecho. Se asoma debajo del arbusto y dice: "¡Miau! ¡Maullar!

"¿Qué hay aquí debajo que pueda comer?
¡Hola, gato ardilla, este es mi ritmo! Deje muy clara mi marca apestosa. Ningún animal extraño puede molestarme aquí ".

Tomcat esponjó su cola, tupida y gruesa, afiló sus garras, su piel se crispó. Con la barbilla en el suelo, está listo para saltar: "¡Ese pequeño habitante de los árboles, voy a dar una paliza!"

¡Grieta! La cabeza de gato y una nuez chocaron;
Muy bien apuntado, pero molesto, Cat lo dejó pasar. El pelo de la cola de Cat se volvió suave una vez más. Ardilla está llena, por lo que se rió y sonrió.

Llamó a Cat de una manera muy alegre: "¡Oye, pata de garra! ¿Atrapas ratones hoy? El arbusto de avellana cubrió todas estas nueces para mí. Estaba tan feliz de hacer su descubrimiento.

"Los cubriré con un manto de tierra y, durante la época de escasez del frío invierno, los desenterraré, mi hambre de herir, Para superar la temporada difícil y permanecer en la lucha ".

Tomcat ladeó la cabeza y sin siquiera un "gr-rrr", pensó: "Todo el invierno me tumbé y ronroneé", junto a una estufa caliente en una habitación acogedora. Los niños y las niñas me acarician y no acecha el hambre.

'Mi comida se sirve en un plato colorido. Es cierto, tengo todo lo que pude desear. Pronto el viento frío soplará en la parrilla, y los ratones para el invierno hibernarán.

'Así que deja que la pequeña Ardilla entierre su forraje; Veo que ahora lo necesita para guardarlo. Pronto sentiremos la primera nevada del invierno. Después de todo, realmente nunca me dolió la cabeza, ¿sabes?

Se aleja de puntillas como si no pasara nada. La ardilla ve: ¡Tomcat se ha ido!



Pescado y almejas

Little Fish nada moviendo sus aletas; De arriba a abajo flota y gira. ¿Qué es eso que yo espío? ¿Eso es una piedra? ¡Sin aletas ni patas propias!

¡Mirar! La piedra, se está abriendo una grieta. Si se rompe así, ¿se puede volver a colocar? Pececito se menea y se lanza al lugar, para ver si esa roca tiene cara.

De repente, la grieta se cierra herméticamente. ¿Quién vive ahí? ¿Quién se asustó? Eso no es piedra. Es una casa en la que esconderse. "¡Eh, tú! ¡Ven afuera!

"¡Puedes admirar mis escamas, todas brillantes, elegantes!" "No tengo ojos", dijo Clam.

"¿Qué hay ahí dentro, dentro de tu caparazón?"

"Aquí adentro puedo colorear muy bien.

"Pinto mis sueños en mi caparazón.

Ven y mira; es mi vestido y me viste bien ". Clam abre una grieta como una sonrisa,

Y el pequeño Pez ve lo que ha pintado este momento:

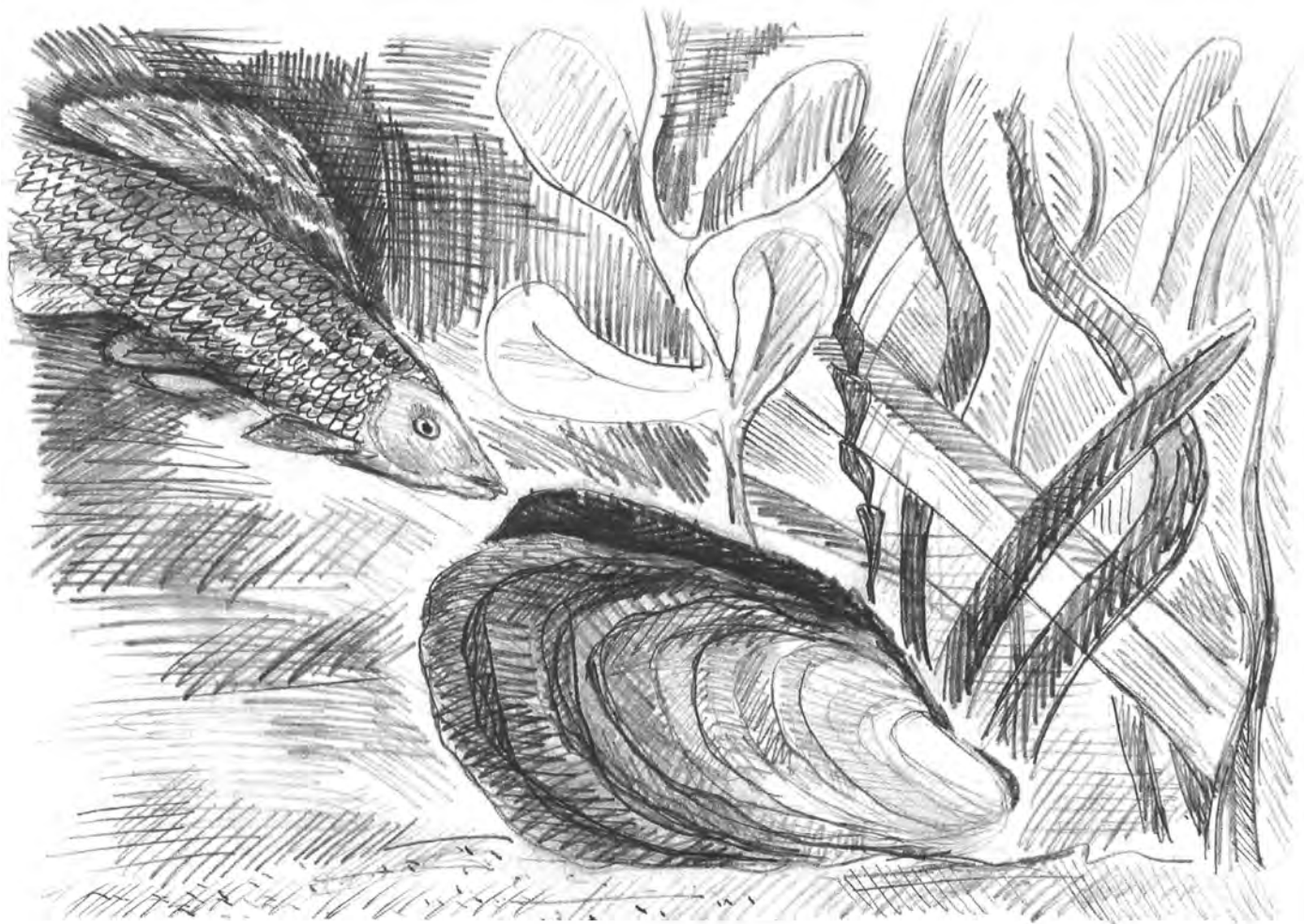
Hermosos colores, relucientes, brillantes:

verde, rojo, azul: una vista encantadora.

¡Parece un arcoíris en la cascada! De repente,

Clam vuelve a cerrar su caparazón. Necesita descansar del ruidoso estruendo.

Afuera es solo un tono gris arena, adentro todo colorido: verde, rojo y azul. Sus sueños son maravillosos, pasteles de arcoíris, Todo dentro de su concha tranquila y acogedora.



Lagarto y caracol

Los anteojos de Snail tocan plácidamente una piedra.

Ella va tan suavemente sin piernas propias.

Lagarto pasa silbando; él no se queda atrás,

Arruga un pequeño palpador. ¡Oh, ay! oh, ay!

El pequeño caracol sorprendido atrae a todos los sensores.

Lizard se sienta a tomar el sol en la espalda por un capricho.

Caracol descansa descansando en su tranquila casa,

Pero al cabo de un rato sale a quejarse:

"¿Hiciste eso? ¡Eres un imbécil descarado!

Doblaste mi cuerno parpadeando como un relámpago. Si quieres correr a cuatro patas,

Entonces déjenos caracoles en paz ", ruega.

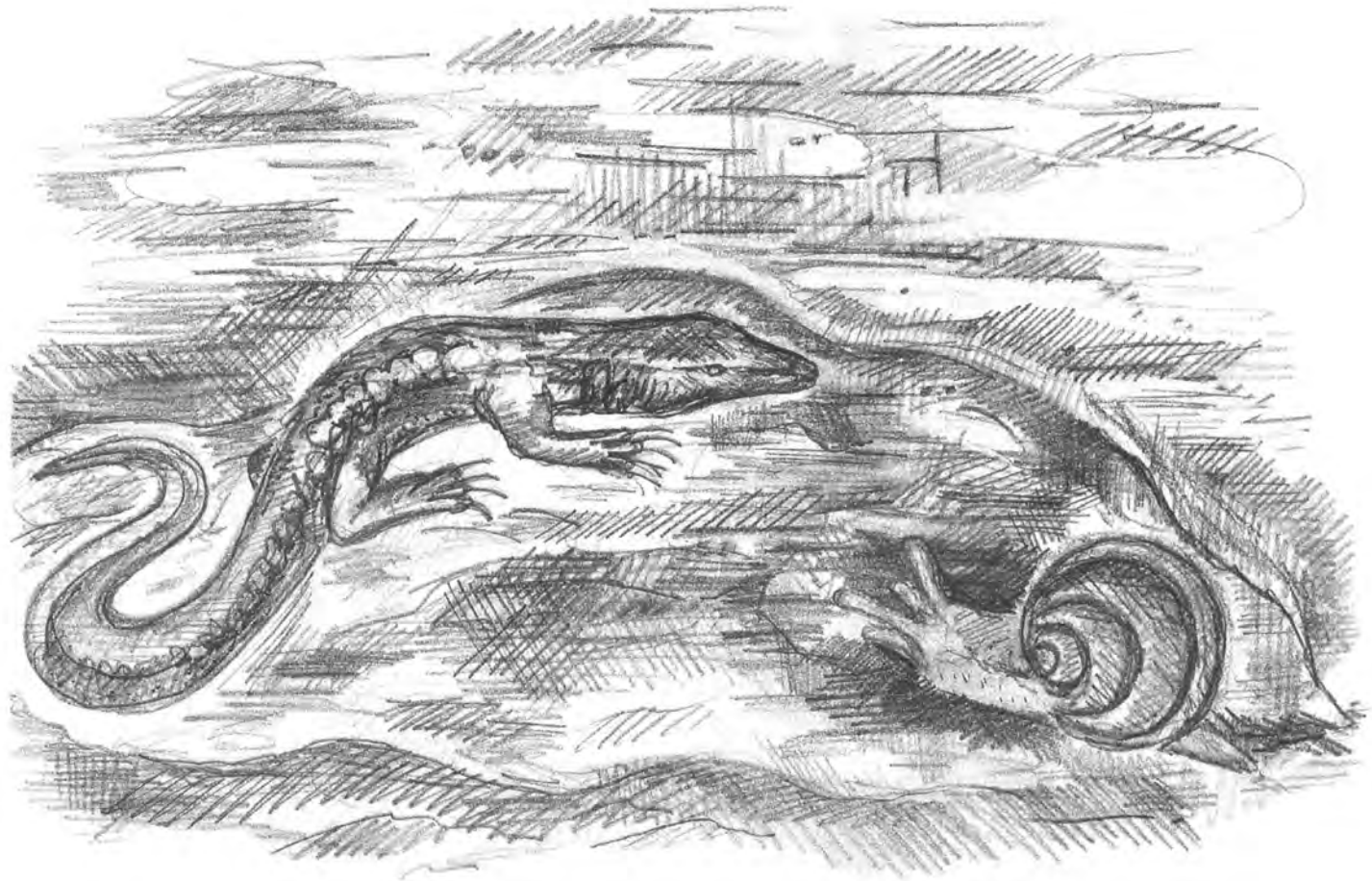
Lizard respondió: "Esta vez untaste mi roca con tu pegajosa, espantosa y pegajosa baba.

Esta hermosa roca es mi propio lugar. Desde aquí examino el espacio circundante.

Camino cien veces más rápido que los de tu especie; Así que aquí arriba déjame descansar y relajarme ".

Snail realmente no tiene ganas de pelear.

Deja que Lizard siga corriendo, se deslizará. Tira de sus cuernos - uno, dos, tres, cuatro - Y se adormece mientras no piensa más en Lizard.



Gusano y sapo

Glowworm se arrastra con su linterna tan pequeña,
Alrededor de las flores; ella los ama a todos. Brillando
en la tranquila noche de verano

Mientras que las estrellas en el cielo también brillan intensamente.

Glowworm sostiene su linterna en alto;
Un homenaje al cielo brillante.
'Sí, son mis hermanas; eso es seguro.
Dan de su resplandor, tan brillante y puro. '

Sobre una roca descansa la luciérnaga.
Sapo se arrastra por su nido de piedra
Y se acuesta cómodamente en el musgo esponjoso.
Glowworm pensó: "Mi luz no lo hará enojar".

"¿Cómo puedes dormir en ese lóo sucio y húmedo?
¿Debo iluminar tu oscuridad con algo de luz? Pero a
Toad no le gustó cómo sonaba eso. Molesto, su
respuesta fue más una disputa:

"¿Qué te da una idea tan tonta ?!" el llora. ¡Tu
resplandor resplandeciente me pica en los ojos!
Solo perturbarás mi hermoso y tenue sueño.
¿Por qué ofrecerías tu luz, me pregunto?

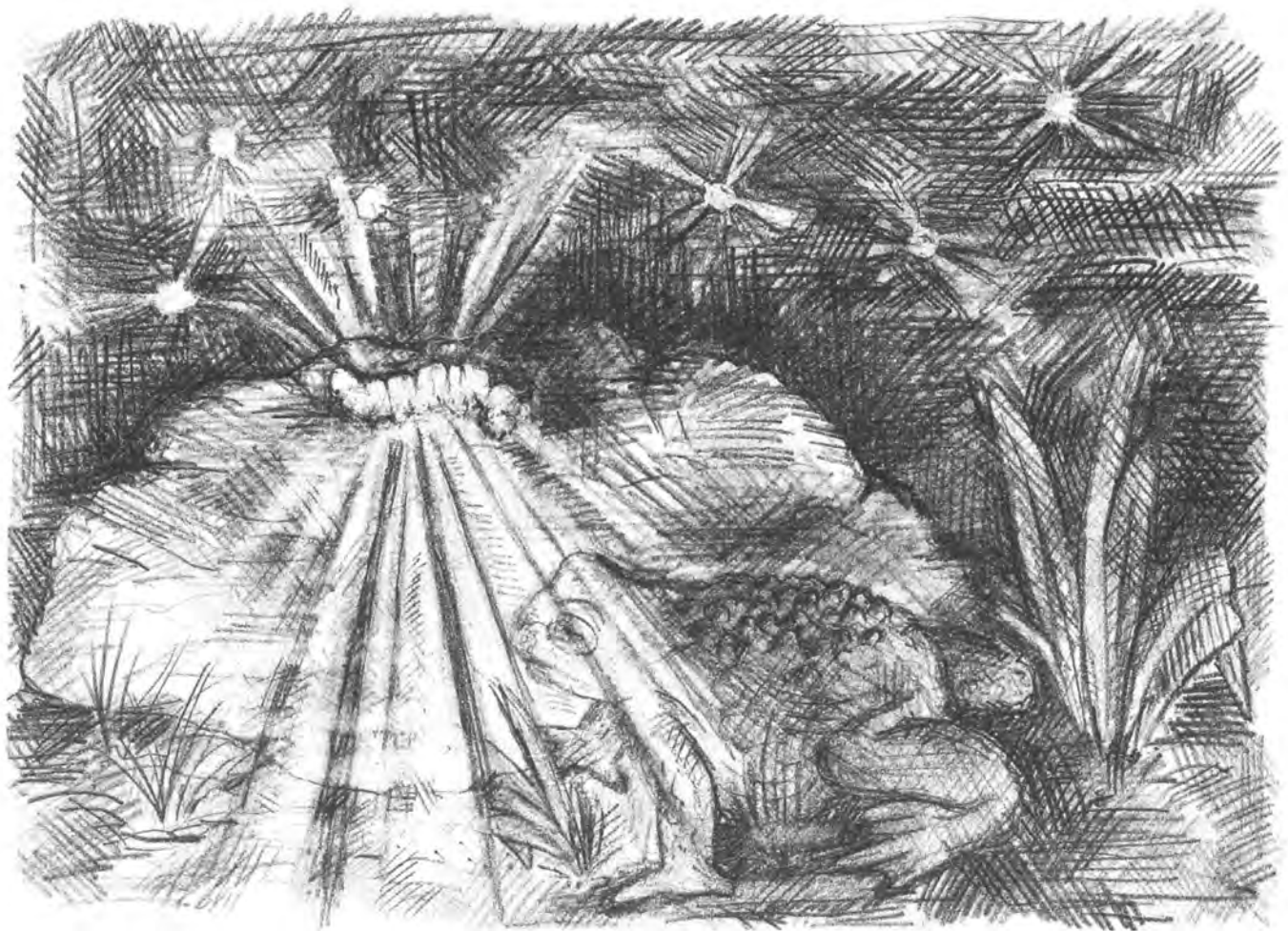
Escupió veneno a la luz verdosa, casi
apagándola, pero no del todo.
Glowworm susurró: "Llevaré mi lámpara para el
flores

Y saluda a las estrellas en las horas oscuras de la noche ".

Toad refunfuñó: "Solo empaca y vete, de vuelta a
¡el cielo!
Sería terrible - ¡Oh, Dios mío! ¡Oh mi! -
Si todos tuvieran la intención de bajar al suelo.
¡Sal de aquí! ¡No te quiero cerca! "

Glowworm pensó: 'Estoy mucho más feliz brillando y
parpadeo
Por flores, duendes, gnomos que dan gracias sin
¡pensando!'

Ella se arrastra lejos de la humedad cubierta de musgo
Y le da a la pradera oscura su brillo verde.



Golondrina de murciélago y granero

La golondrina común quiere construir su nido, bonito y pequeño. Encontró un buen lugar en la grieta de una pared. "Es como una pequeña cueva aquí;
¡Mi hogar-dulce-hogar, al menos por este año! "

Se acercaba el anochecer; estaba dormida a la mitad, cuando su cabecita recibió un golpe de popa. En su ira, picoteó por todas partes.
Hay que encontrar al rudo perturbador de la paz.

Pero su pequeño pico solo rallado en la roca,
Entonces, después de un tiempo, el sueño la vistió como un vestido. Era Bat, que parecía revolotear en la noche.
La cortó con sus alas y le dio un susto.

Amaneció; Swallow fue despertado por un grito. Bat había vuelto a casa a su pequeño escondite.
Golondrina regañó: "¡Esta cueva me pertenece!" Bat respondió: "¡Eso simplemente no puede ser!
He vivido aquí un año, ¡ya! "

Barn Swallow simplemente no podía dejarlo pasar: "¡De ninguna manera voy a dejar que tú dirijas el espectáculo!
¡Puedo picotear hasta que sangres!
¡Tengo un pico afilado y el coraje que necesito! "

Pequeño Murciélago siseó: "¡Y yo también puedo morder! ¡No dejaré esta cueva sin luchar! " Por solo un tiempo estuvo mortalmente quieto,
Cada uno quiere que el otro se doble a su voluntad.

De repente, Golondrina susurró con bastante urgencia: "Bat, solo estás en casa durante el día, ¿no lo ves? Vuelo por el mundo todo el día.
Solo por la noche necesito un lugar donde quedarme.

"Entonces, los dos realmente podemos vivir aquí en paz.
Sin picotear, sin morder, todas las peleas cesarán.
Todos decíamos buenas noches y buenos días también, y vivíamos aquí como amigos, solo tú y yo "



Mirlo y topo

Mirlo se sienta en el haya y canta sus saludos al sol de la mañana que trae. Ella alegremente trina hacia la luz. Algo se mueve a sus pies, simplemente fuera de la vista.

Su canto se detiene. Ella mira debajo de sus piernas.

¿Quién es ese que está saliendo del huevo de la Tierra? Al igual que mis pequeños, no hace muchos días.

Ayudará con mi pico para que las crías se acerquen.

Vuela hacia la colina del Topo; ¡Se rasca con los pies y le pica un agujero! Topo asoma la cabeza hacia el brillante día, Se abre paso entre la tierra; su nariz golpea la luz.

Estornuda y resopla al aire libre. Sorprendido, Blackbird al principio puede simplemente mirar: "¿Eres un pájaro terrestre recién nacido? ¡Sal y mira dónde estás! "

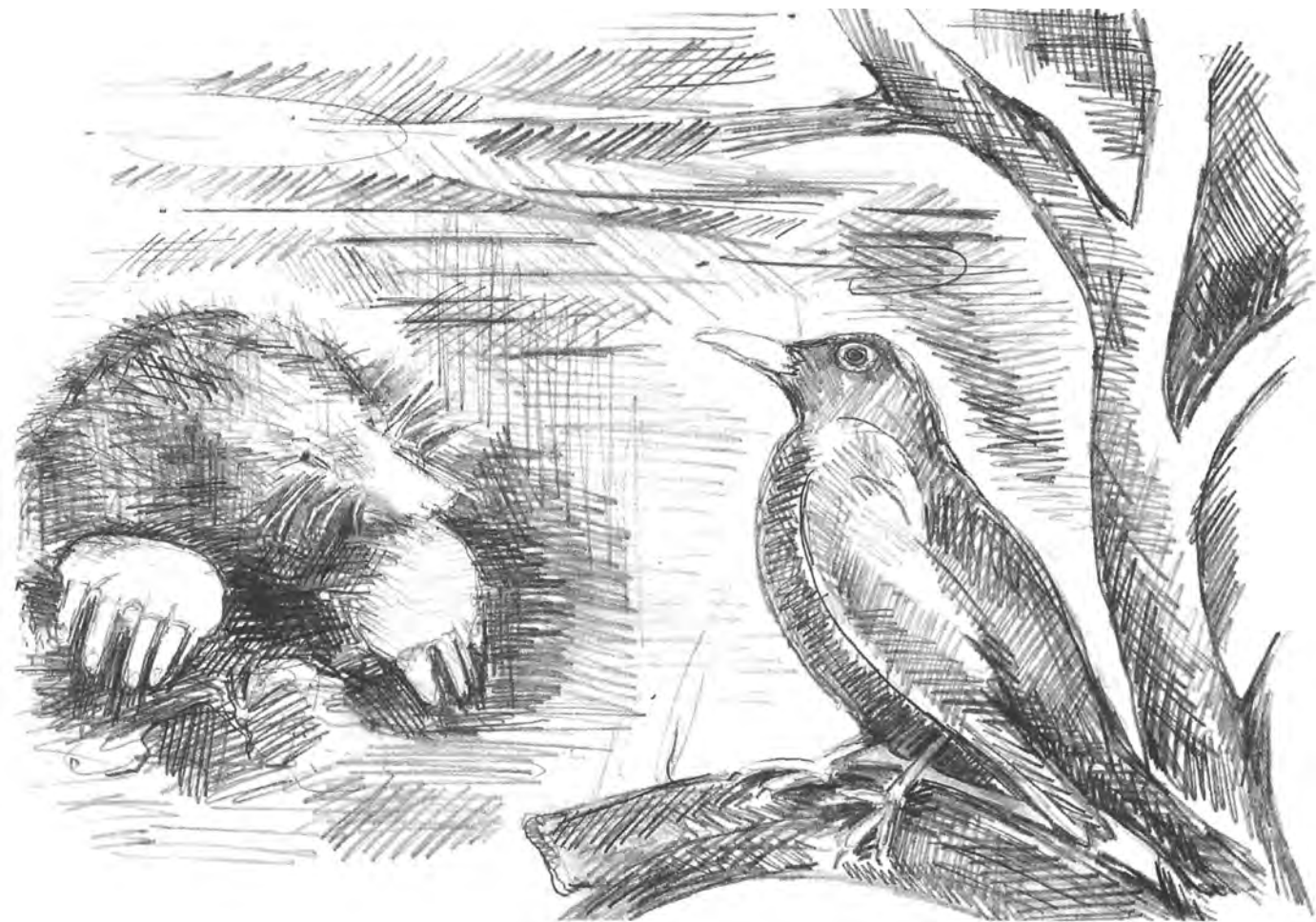
Mole parpadea y parpadea con sus pequeños y pequeños ojos, se arrastra hasta la mitad y murmura sorpresa: "¡Mira! ¡Mi nariz puntiaguda, fisgonea gusanos! ¡Y mis pies de pala cavan y revuelven la tierra!

"Dentro de la tierra oscura está la morada de mi reino. Comer gusanos es mi mayor vocación. A veces como escarabajos e insectos, y también gusanos que comen raíces. En la oscuridad, olvido el mundo de la luz ".

Blackbird se sintió raro; algo no estaba del todo bien. 'Qué criatura más extraña', pensó (no en voz alta). "¿No ves las nubes rojas de la mañana? ¿Y los rayos dorados del sol? ¡No es de noche!

"¡Casi me olvido de mi canción matutina! Debo volver a mi sucursal. ¡Hasta la vista!"

Mole piensa para sí mismo: '¿Están sueltos los locos?! ¡Este mundo aquí arriba realmente cocina mi gallina! De vuelta en su agujero, en la oscuridad fresca y húmeda, ¡El Rey de los devoradores de gusanos no necesita lámpara!



Vaca y gorrión

La vaca pasta el prado bajo un cielo tan azul.
Mmmm, Mmmm - ¡Muu, muu!
Hierba y hierbas que mastica y mastica.
Mmmm, Mmmm - ¡Muu, muu!

Ella se deja caer pesadamente sobre la Madre Tierra,
Y mastica pacíficamente sin nada que la moleste.
City Sparrow se posa en una rama,
Silba y salta su pequeño baile.
De repente, Gorrión ve a la gran vaca. Algo
que nunca había visto hasta ahora.

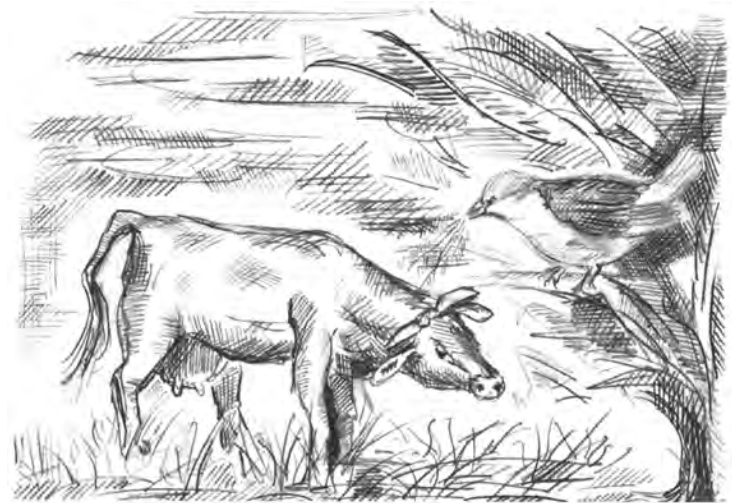
En la rama afila la punta del pico.

Desde allí se siente listo para darle un poco de labio: "Oye,
devorador de pasto grueso, pisotón de la pradera, tú. Mire hacia
arriba y escuche; obtendrás una pista:

"Es bueno que no tengas alas para batir. Las ramas
de los árboles se romperían, y eso es un hecho. Tú
enorme y perezoso barril de hierba
¿Realmente nunca ayunas ?! "

Cow sintió algo en sus oídos como una punzada.
Ella piensa que es demasiado, esa borrachera estridente y
furtiva. ¡Así que se levanta y suelta un bramido!
Se vuelve hacia el granero y se aleja de Sparrow.

El pequeño gorrión rudo se va volando asustado.
El granjero ordeña a la vaca y la acuesta para pasar la noche. En el
balde, la leche tiene una hermosa espuma blanca. Cómo les
encantará a los niños cuando lleguen a casa.



Gato, ratón y cuervos

Dos cuervos negros miran fijamente al gato de rayas
anaranjadas. Se sientan sobre un campo y conversan un poco.
El gato está cazando al ratón, diminuto y gris.
Los Ravens están aburridos, como suele ser su costumbre.

Pero justo cuando Cat detecta un olor a Mouse,
Alguien viene corriendo, directamente fuera de
la casa. "Esa cosita gris; pulémoslo.
Luego, sobre la cazadora, podemos reírnos y burlarnos. Oye,
hermano Cuervo, intenta desde la izquierda;
Vendré por la derecha, seremos muy hábiles".

El gato de rayas anaranjadas tiene una corazonada,
Así que se pone en posición, Mousey para hacer
crujidos. ¡Mira allí! El pequeño gris corretea lejos.
¡Saltar! - pellizcado bajo la pata de Gato como un trozo de arcilla.

¡Un cuervo a la izquierda, el otro a la derecha! Cat está
tremendamente enojado y listo para pelear. Ella arranca
plumas de cuervo con sus garras. Los cuervos huyen, y
también Mouse. ¡Mala suerte!

Mouse se apresura y se escabulle de regreso a su agujero,
muy conmovida pero contenta de estar completa.
¡Gato y dos cuervos! En mi triunfo puedo disfrutar.
Ahora, ¿quién acabó con quién? ¿Puedo preguntar?

Tábano y cerdo

El tábano descansaba sobre rocas y hojas,
pero aún sin sangre su sed de apaciguar.
Sangre que chuparía, de caballo, hombre o vaca. Incluso la
sangre de cerdo lo haría bien de alguna manera.

La cola de flecos de la vaca le dio un golpe al tábano.
Aterrizó con elegancia sobre la espalda de Pig.
Este cerdito era carnoso con una gruesa capa de grasa. Lo
apuñaló entre las cerdas y la suciedad y todo eso.

La cabeza de la pobre cerda no podía llegar a su corvejón,
Y su cola pequeña y rizada no servía más que una piedra. Después
del primer bocado, luego vino el siguiente.
Cerdito pensó: "¡El tábano me ha enfadado!".

Así que rodó sobre la pegajosa bazofia de cerdo, muy útil
para hacer que las molestas moscas se detuvieran. El
tábano cayó y fue enterrado en ese momento.
Sus hábitos de chupar sangre habían llegado a su fin.

Entonces Pig se puso de pie y masticó col
kraut. Sabía que todo se trataba de consuelo.
Dichosa, se acostó a la cálida luz del sol, Y
pensó que la vida era un placer.



Caballo y burro

Un corcel valiente con su compañero de jinete,
perseguido por los campos con salvaje abandono. En
una granja se detuvieron, tanto hombres como
bestias. Porque Rider y Horse querían festejar.

Burro mordisquea su pajita cerca.
Sus ojos lo dicen: "Qué pobre chico soy".
Mira a su alrededor al hermoso corcel,
Y piensa: '¡Además de eso, soy muy pobre!'

Ignora su comida, pone la nariz en el suelo: "¿Se
ha olvidado el Creador que estoy siquiera cerca?
Me puso tan canoso, desaliñado y peludo, y llevar
cargas me pone muy malhumorado.

"Cuando quiero descansar, siento el chasquido del
látigo; Todo el día debo llevar pesados sacos a la
espalda. Solo cardos y paja, esa es mi paga. ¿Cómo
diablos puedo llenarme de esa manera? "

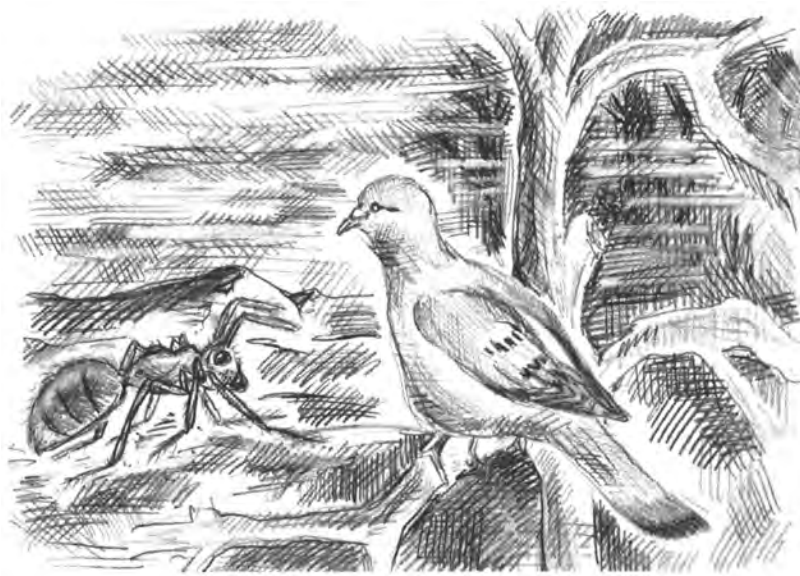
Con paso cansado, el burro avanza pesadamente hacia
el abrevadero. Cuando viene Caballo corriendo con su
crin en alto. Ambos beben del agua a la vez, de pie muy
juntos, la rabadilla junto a la rabadilla.

Entonces Horse comienza a hablar: "Tú,
amiguito, ¡qué suave eres de cabo a rabo! Y tus
orejas maravillosamente largas
¡En verdad, naciste para escuchar!

"Mira, aquí viene mi amo con comida; ¡Aunque es
un hombre, ha sido muy bueno! Solo ven ahora
conmigo, también puedes tomar un poco. Él
también te ama, no soy el único ".

Burro sigue a Caballo, aunque con gran duda,
A donde el hombre vierte deliciosa avena.
Caballo y burro lado a lado,
Y comer hasta que su hambre haya terminado.

El jinete acaricia el cuello de Burro, está
contento, y se frota las orejas: ¡puro encanto!
Y así el día termina sin tristeza ni contienda - ¡El
día más magnífico en la vida de Grey Donkey!



Paloma y hormiga (Tema de La Fontaine)

Paloma está sentada junto a un pequeño arroyo,

Beber agua fresca y dulce. La hormiga
pasa a tropicónes en la corriente. ¿Se
ahogaría? ¡Qué tormento!

Dove vuela rápidamente y recoge una hoja, la
arroja al agua para darle un poco de alivio. Ant
es capaz de agarrarse
Y llegar a la orilla sin problemas.

¡Junto al haya ve a un hombre con una pistola! Ant se
apresura hasta allí tan rápido como puede. El hombre
apunta a Dove, sentada en una rama. Tomando una
siesta, no tendría ninguna oportunidad.

Entonces Ant apuñala el pie del hombre que está desnudo.
Él se estremece, luego dispara, falla por un pelo.
Sobresaltada, Dove vuela muy, muy lejos.
Ayudar a Ant los salvó a ambos en este día.

Mosca y hormiga (Tema de La Fontaine)

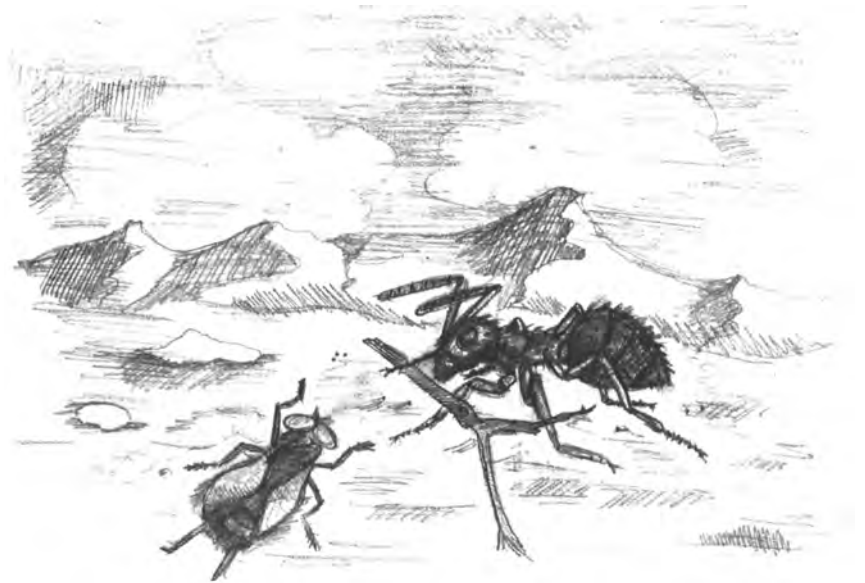
Fly se sienta justo al lado de Ant
Que lleva un palo que casi no puede. Fly se
burla: "Pobre caballo de carga.
Amo mi vida, la tuya no podría ser peor.

"Aterrizo sobre los jefes de la realeza y
no me voy hasta que me abofeteen.
Si quiero, puedo besarles el cuello y el collar, y
entrar y salir cuando me plazca en su palacio.

Las cosas no pueden ir mejor. ¡Esto es lo mejor!" Ant
responde a Fly, la plaga que se acicala:

"Pero también te has sentado sobre un montón de vacas humeantes;
Espero que hayas disfrutado del jugoso estiércol todo el tiempo.

"Golpea moscas como si te abofetearan y aplastaran.
La gente te persigue porque no te quieren, mientras
yo silenciosamente llevo mi bastón al nido. ¿Y esta
noche? - Tenemos una fiesta ".



León y Ratón

(Tema de La Fontaine)

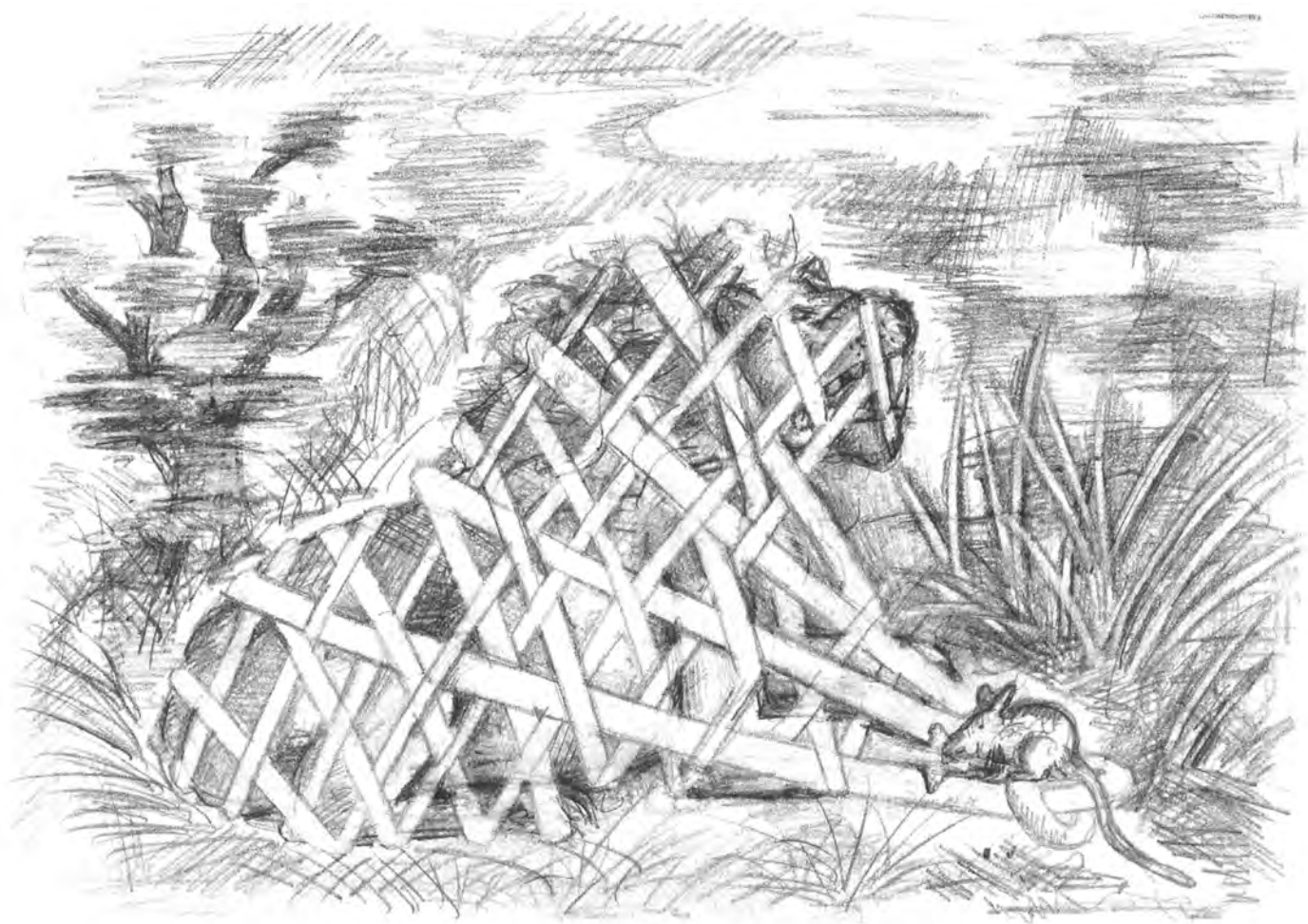
León está tomando una siesta al mediodía,
Sus ojos somnolientos se cerraron como una trampa. Se
escurre Mouse y le hace cosquillas en la pata:
Un golpe de esa pata podría ser lo último
Sierra de ratón.

¡Pero mira! Lion está encantado con
ella. Tan suavemente con su pata
cubre. Ratoncito chilla de miedo,
Y cree que se la comerán aquí.

¡Pero mira! ¡León la está liberando! El Ratoncito
era demasiado pequeño para comer.
Entonces ella corre y escapa, de regreso al bosque. Lion
ha sido realmente excepcionalmente bueno.

Al día siguiente, Lion queda atrapado en una red.
Está atado tan fuerte como se pueda.
Sus lloriqueos y desgarradores, sus lamentos, hacen
que el Ratón sienta curiosidad por ir a ver por qué.

En la cuerda que mastica el ratoncito.
¡Se rompe! Lion es gratis sin mucho preámbulo. Lion
agradece a Mouse lo mejor que puede. Sí, los
animales a menudo son realmente bastante nobles.



Volar y Araña

Soy la maravillosa y rotunda Mosca.
Cuando me acuesto sobre la carne de
vaca, siempre me siento muy bien,
Chupando jugo de estiércol como debería.

De lo contrario, vuelo a la cocina del granjero.
Sobre la mesa, mi probóscide está ansiosa por
pastar el queso y el pan. Nunca he sentido el
pavor del hambre.

La gente a menudo me golpea
Pero luego huyo muy rápido. Es tan
divertido, esos intentos inútiles, para
sacar lo mejor de nosotros, moscas.

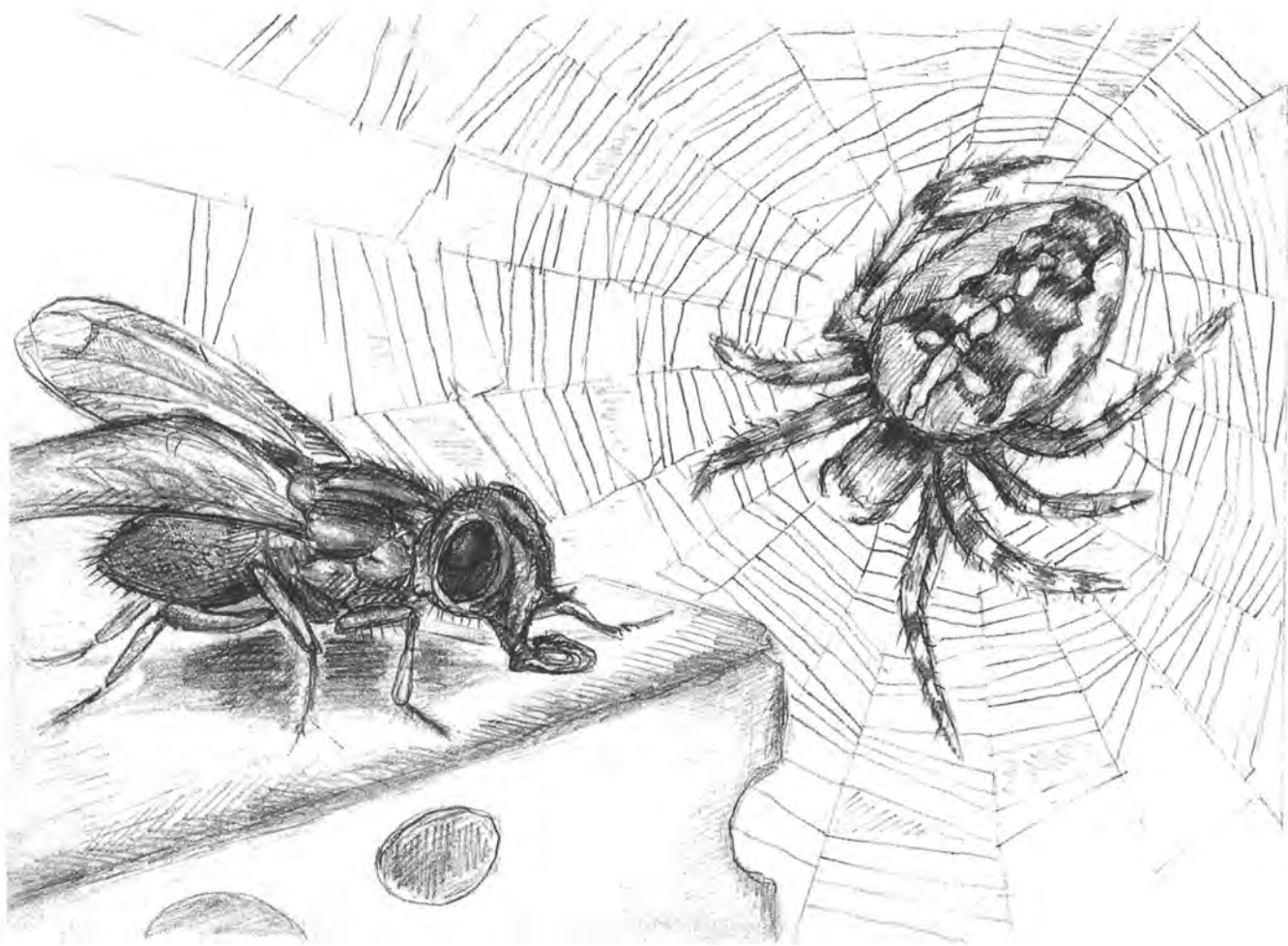
Hay una cosa que temo sobre todo:
si cayera en una telaraña. Una vez
pude romperlo con fuerza, y la
araña perdió un mordisco.

Pero afuera por la puerta del granero
Garden Spider teje su telaraña, fuerte y segura. La mosca zumba
a su alrededor como lo hace cualquier mosca;
Se queda atascado en la web: zumbido, zumbido, zumbido.

Velocidades de araña para volar, a la velocidad del rayo,
Y franjas que vuelan antes de que pasen los segundos.
Grillete sus alas y también sus delgadas piernas; Spider está
solo, pero funciona tan rápido como dos.

Fly se vuelve extrañamente débil.
Oh, mis estrellas, ¿qué ha hecho Spider? No
más zumbidos, no más aleteo; Stock
todavía es Fly de la picadura de Spider.

Aunque me quites esta vida, en otro lugar
volaré de nuevo. No cometer errores."



Canguro y oso

El oso duerme durante el calor del mediodía.
Sueña con una oveja bonita y gorda.
Con saltos muy largos, Canguro se acerca, Come
hojas de un arbusto y perturba el sueño del Oso.

—¡Pequeño descarado, me despertaste!
¡Me acababa de estirar para descansar! "
Canguro movió las orejas:
Parece que has perdido algo en este arbusto. He
estado viniendo aquí durante muchos días, cenando en
hojas como es mi manera ".

Bear se pone de pie, levanta sus garras de oso.
Quiere darle un puñetazo a este extraño en la mandíbula.
¡Adelante, haz tu mejor esfuerzo, andrajoso pellejo de piel!
¡Tan pronto como levantes tu brazo, desapareceré como un borrón! "

Antes de que Bear pueda tomar su postura,
Kangaroo ha huido a la distancia. Bear se detiene
en seco con las garras en alto.
Se maravilla: `` Cómo salta en grandes y anchos arcos ...
¡Oh mi!"

Cigüeña y rana

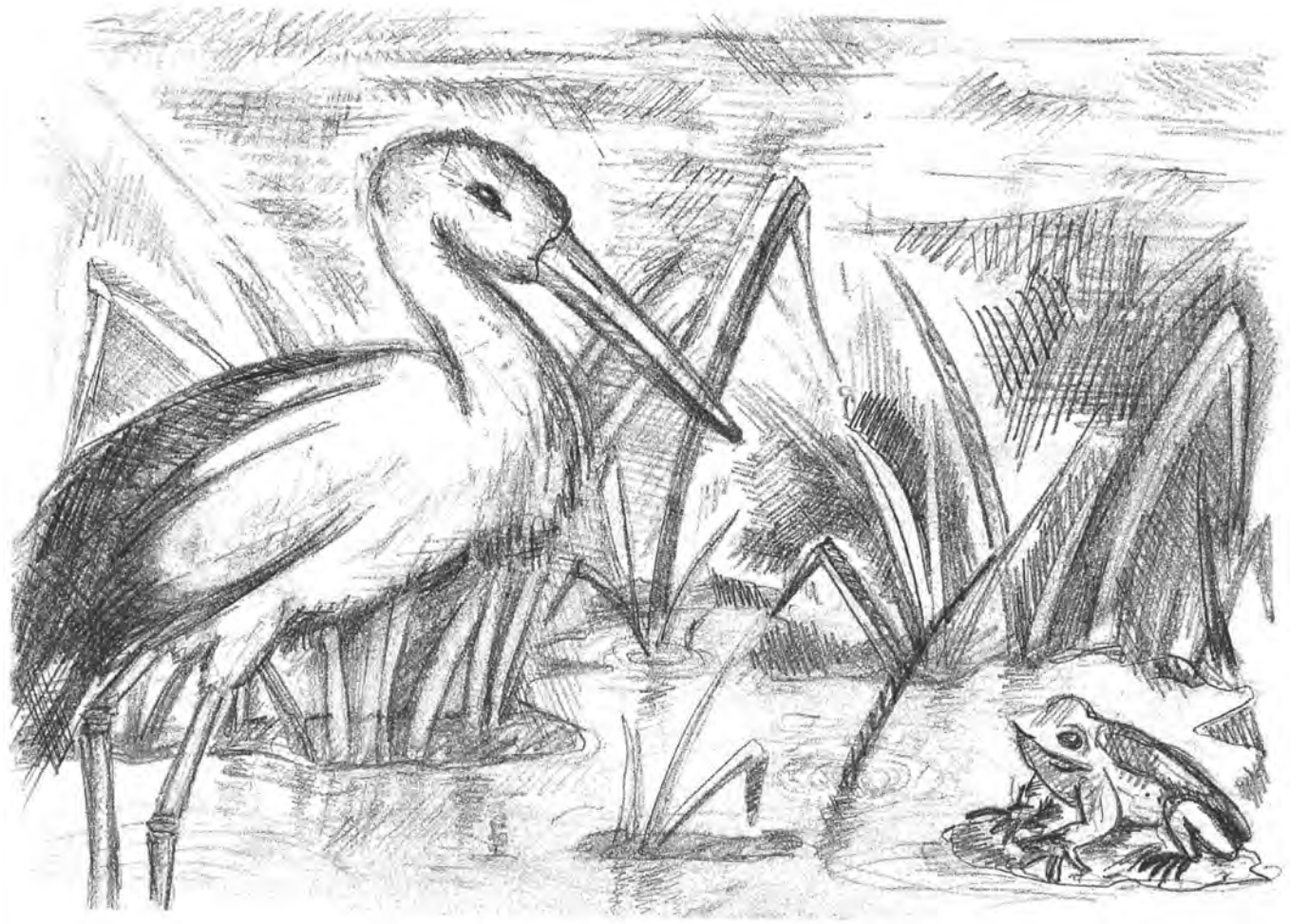
A las cigüeñas les gustan mucho las ranas.
Desafortunadamente, les gustan más para el almuerzo. Tan
pronto como Stork se acerque,
Todas las ranas abandonan sus puestos.

Todos los graznidos felices quedan
olvidados: "¿Me atraparé o eres tú?" Sólo las
libélulas zumban suavemente junto al
estanque y los escarabajos zumban.

¡Quebrar! Uno de los corvines ha sido capturado.
La cigüeña sube el pico, llena de felicidad, de modo
que la rana se lanza en un arco alto,
Y aterrizo en los tupidos juncos con un plop.

¡Que afortunado! Ningún pájaro aleteando puede entrar allí.
'¿Todavía tengo las cuatro patas, todavía dos pares?
¡Sí Sí! En las altas cañas puedo croar mi valiente canción.
Nada puede encontrarme aquí, ni siquiera Cigüeña con ella.
piernas tan largas.

"Croak, cro - aaa - kk!
"Croak, cro - aaa - kk!"



Erizo, Caracol y Tomcat

Delante de la casa hay un cuenco marrón.
De leche cremosa para Tomcat de la amable Sra. Cole. Pero
Tomcat está holgazaneando a la luz del sol;
Beber en el calor, ¡qué delicia!

Desde los arbustos del jardín, Hedgehog se escabulle,
husmeando en busca de algo de beber. Camina con
sus pies cortos y rechonchos, hacia el cuenco de leche,
lleno, todo blanco y dulce.

El caracol también huele el delicioso aroma;
A un ritmo pausado a la leche se fue. Los dos
beben pacíficamente uno al lado del otro, sin
molestar a nadie, nada que esconder.

Ahora Tomcat se despierta y ambos espías; ¡Está muy
enojado con los ojos verdes rodando! "¡Maullar!
Maullar. ¿Quién está devorando mi bocadillo?
Te mostraré el poder de mis garras con un golpe ".

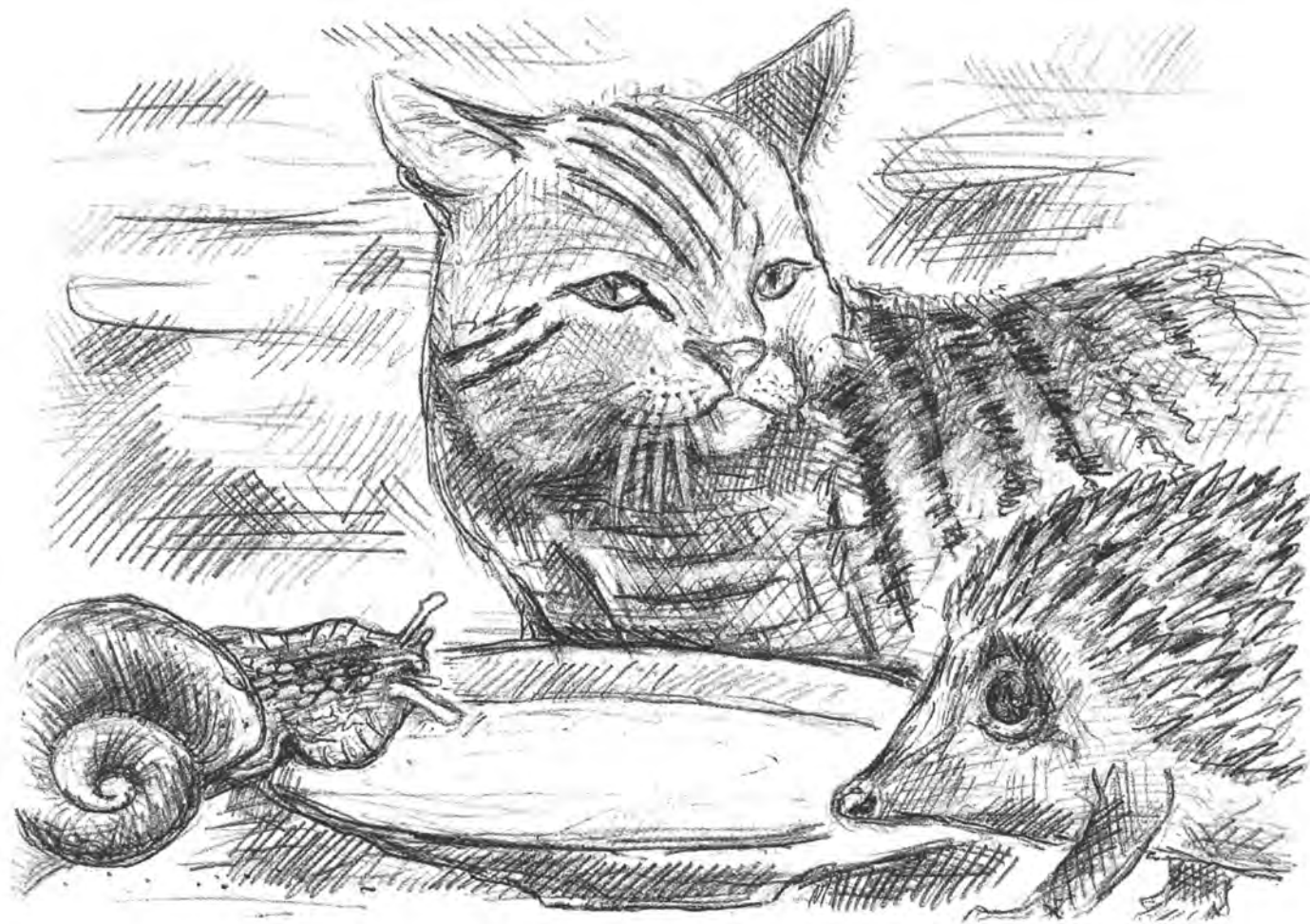
Pero cuando Tom golpea las espinas del pobre Hedgey, las
agujas que golpea lo hacen gemir y quejarse. Puedes
escuchar el "Miau!" De Tomcat mientras corre alrededor del
esquina,

Mientras Hedgehog se vuelve hacia su gentil compañero Snail:

**"Hay criaturas que no quieren compartir nada con
otros;**

¡Pero viajemos dos en paz, como hermanos!
Puedes quedarte viviendo, todo cómodo en tu
casita; Mientras, somnoliento de leche, dormiré,
silencioso como un ratón.

¡Adiós!



Jakob Streit ha “escuchado” las conversaciones entre animales
a través de su tranquila comunión con la naturaleza. Él los
comparte con nosotros en forma de verso que rima.
para ilustrar la variedad y singularidad
de unas criaturas muy encantadoras.

Cuando dos animales tan diferentes como
una ardilla y un sapo empiezan a hablar,
podemos disfrutar de la poesía de su conversación
así como el humor. Llegamos a conocer las criaturas
a través de sus diferencias y aprender a
amarlos por esas diferencias. También se incluyen
varias fábulas de animales muy conocidas.

Con dedicación juvenil, Kilian Beck, de trece años, nos
ofrece unos maravillosos dibujos en blanco y negro.
para que podamos aprender mucho
mejor lo que los animales se dicen entre sí.



ISBN 978-1-984317-13-4

